



velleman®
projects

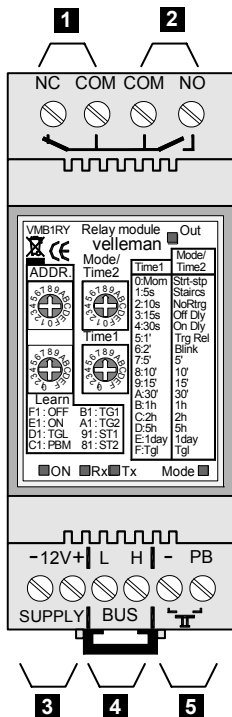
Relay module

VMB1RY



- normal open & normal closed relay contacts: 5A/230VAC
- 10 different operation modes : moment control, on/off control, start/stop timer, staircase lighting timer, non-restartable timer, switch-off delay, switch-on delay, start timer by releasing push button, timer with blinking effect, 2-way timer
- 16 possible time settings : moment - 5s - 10s - 15s - 30s - 1min - 2 min - 5min - 10min - 15min - 30min - 1h - 2h - 5h - 1day - on/off
- 247 possible addresses
- required power supply: 12 ... 18VDC
- power consumption: 85mA max. (35mA standby)





12

TIME 1

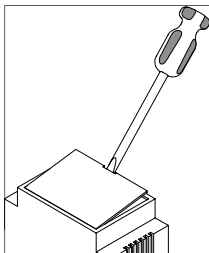
0	Momentary
1	5s
2	10s
3	15s
4	30s
5	1'
6	2'
7	5'
8	10'
9	15'
A	30'
B	1h
C	2h
D	5h
E	1day
F	On/Off

13

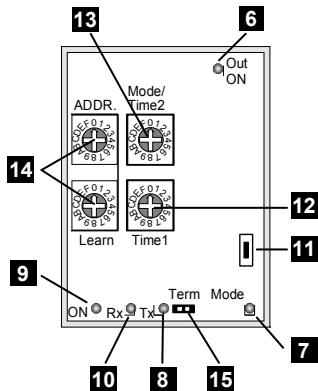
MODE / TIME 2

0	Start-stop timer
1	Staircase timer
2	Non retriggerable timer
3	Turn off delay
4	Turn on delay
5	Trigger on release timer
6	Blinking timer
7	2-way timer (time 2 = 5')
8	2-way timer (time 2 = 10')
9	2-way timer (time 2 = 15')
A	2-way timer (time 2 = 30')
B	2-way timer (time 2 = 1h)
C	2-way timer (time 2 = 2h)
D	2-way timer (time 2 = 5h)
E	2-way timer (time 2 = 1 day)
F	2-way timer (time 2 = On/Off)

Removing the front



☞ See also connection examples on page 22 & 23 !



- 1** Normal closed contact
- 2** Normal open contact
- 3** 12V supply
- 4** Velbus
- 5** Direct push button control
- 6** Relay-on indication LED
- 7** Mode-LED :

- The LED will not light if the relay is switched of.
- The LED lights if the relay is witched on and the timer is not activated.
- The LED blinks rapidly if the timer is activated.
- The LED blinks slowly if the 2nd timer is activated in the 2-way timer mode.
- The LED blinks fast if the module is activated in the ‘learning’ mode.

- 8** Forwarding LED
- 9** Power LED
- 10** Reception LED
- 11** Manual control
- 12** Time setting
- 13** Control mode setting
- 14** Address setting

Enter a unique address (from ‘00’ to ‘FE’ except for ‘81’, ‘91’, ‘A1’, ‘B1’, ‘C1’, ‘D1’, ‘E1’, ‘F1’ and ‘FF’) for each module through the ‘ADDR’ rotating switches

- 15** Termination

If the module is connected at the start or end of a cable on the VELBUS, place the ‘TERM’ jumper. Remove the jumper in all other cases.

13 Operation mode (page 2&3)

The relay module will operate as follows, depending on the setting of the 'MODE/TIME2' rotary switch (see 'TIME1' rotary switch):

0

Start/stop timer : Operating the push button will switch on the relay. After the set time has elapsed, the relay turns off. Operating the push button when the relay is switched on will immediately switch off the relay.

1

Staircase lighting timer : Operating the push button will switch on the relay. After the set time has elapsed, the relay will turn off. Operating the push button when the relay is switched on will restart the timer.

2

Non-restartable timer : Operating the push button will switch on the relay. After the set time has elapsed, the relay turns off. Operating the push button when the relay is switched on has no effect.

3

Switch-off delay : The relay will be switched on as long as the push button is operated. Releasing the push button will start the timer. After the set time has elapsed, the relay turns off.

4

Switch-on delay : Operating the push button will start the switch-on delay. The relay will only be switched on after this switch-on delay has elapsed. Operating the push button when the switch-on delay is running will immediately switch off the switch-on delay. Operating the push button when the relay is on will immediately switch off the relay.

5

Start timer with push button release : The relay switches on during the set time by releasing the push button.

6

Blink timer : Operating the push button will make the relay blink. After the set time has elapsed, the relay turns off. Operating the push button while the relay is blinking will immediately switch off the relay.

7 - F

2-way timer : A short press will switch on the relay during the set time 'Time1'. A long press will switch on the relay during the set time 'Time2'. Operating the push button when the relay is on will immediately switch off the relay.

Remarks:

The set mode is only applicable on push buttons connected to the direct push button input and to push buttons connected via the Velbus® which were attributed the mode function in the learning mode (see learning mode). If the TIME rotary switch is set on 0, the relay module will always operate in moment control, regardless of the position of the MODE rotary switch.

If the TIME rotary switch is set on F, the relay module will operate in on/off mode.

Learning mode:

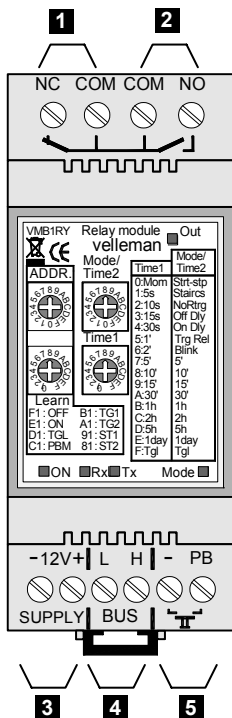
Only push buttons connected to the Velbus® via a push button interface or a control panel are appropriate for the procedure below. Each command can accept up to 7 different push buttons. Memorize the unique address of the module.

Set the module address on:

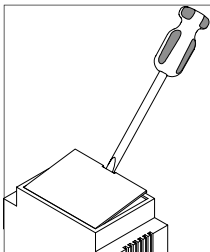
Address	Learning
F1	OFF: Learning push buttons switching off the relay
E1	ON: Learning push buttons switching on the relay
D1	TGL: Learning push buttons switching the relay on or off
C1	PBM: Learning push buttons activating the set mode on the module
B1	TG1: Learning push buttons starting or stopping the timer
A1	TG2: Learning push buttons starting or stopping the 2nd timer
91	ST1: Learning push buttons starting or restarting the timer
81	ST2: Learning push buttons starting or restarting the 2 nd timer

The relay will be switched off and the operation mode LED will blink very rapidly to indicate the learning mode. The indication LEDs of the learned push buttons will also blink very rapidly. In this way it is possible to see which push buttons for the corresponding group have already been learned. You can add a specific push button by maintaining it pressed until the relay switches on. When releasing the push button the relay will switch off and the push button indication LED will blink very rapidly as a confirmation. If this does not work then the maximum amount of push buttons has been reached. To delete a learned push button, maintain it pressed. When releasing the push button the indication LED will be turned off. You can delete all learned push buttons for a specific control group by maintaining the manual control on the relay module pressed until the relay switches on. When releasing the manual control push button the relay and the indication LEDs of all corresponding push buttons will turn off. Repeat the procedure above to learn other commands to the push buttons. Quit the learning mode by resetting the relay module's original address.

When using firmware version 0736 you will be able to delete all push buttons saved into the memory of the relay module at once. Set the address to one of the learning addresses. Maintain the manual control on the relay module pressed for 10 seconds. The relay will activate and deactivate again after 7 seconds to confirm the push buttons have been erased. Set the address back to its original value.



Deksel verwijderen



12

TIME 1

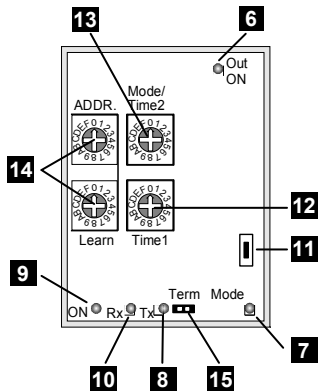
0	Momentbediening
1	5s
2	10s
3	15s
4	30s
5	1'
6	2'
7	5'
8	10'
9	15'
A	30'
B	1h
C	2h
D	5h
E	1dag
F	Aan / Uit

13

MODE / TIME 2

0	Start / stop timer
1	Trappenhuisautomaat
2	Niet-herstartbare timer
3	Uitschakelvertraging
4	Inschakelvertraging
5	Timer starten bij loslaten drukknop
6	Knippertimer
7	2-tijdentimer (timer2 = 5')
8	2-tijdentimer (timer2 = 10')
9	2-tijdentimer (timer2 = 15')
A	2-tijdentimer (timer2 = 30')
B	2-tijdentimer (timer2 = 1h)
C	2-tijdentimer (timer2 = 2h)
D	2-tijdentimer (timer2 = 5h)
E	2-tijdentimer (timer2 = 1 dag)
F	2-tijdentimer (timer2 = Aan / Uit)

☞ Zie aansluitingsvoorbeelden pag. 22 & 23!



- 1** Normaal gesloten contact
- 2** Normaal open contact
- 3** 12V voeding
- 4** Velbus
- 5** Directe drukknopbediening
- 6** Relais aan indicatie-LED
- 7** Mode-LED :

- De LED brandt niet indien het relais uitgeschakeld is.
- De LED brandt indien het relais ingeschakeld is en de timer niet geactiveerd is.
- De LED knippert snel indien de timer geactiveerd is.
- De LED knippert traag indien de tweede timer geactiveerd is bij de 2-tijden timermode.
- De LED knippert zeer snel indien de module in de leermodus staat.

- 8** Zend-LED
- 9** Voedings-LED
- 10** Ontvangst-LED
- 11** Manuele bediening
- 12** Tijdsinstelling
- 13** Mode instelling
- 14** Adresinstelling :

Stel een uniek adres in voor elke module via de 'ADDR' draaischakelaars van '00' tot 'FE' uitgezonderd '81', '91', 'A1', 'B1', 'C1', 'D1', 'E1', 'F1' en 'FF'.

- 15** Afsluiting :

Indien de module op het begin of het einde van de VELBUS-kabel aangesloten is, moet de 'TERM' jumper geplaatst worden. In alle andere gevallen moet deze verwijderd worden.

13 Werkingsmode (zie bladzijde 6&7)

Afhankelijk van de instelling van deze 'MODE/TIME2' draaischakelaar zal de relaismodule als volgt functioneren (zie 'TIME1' draaischakelaar):

0

Start/stop timer : Bedienen van de drukknop schakelt het relais in. Nadat de ingestelde tijd verlopen is, schakelt het relais uit. Bedienen van de drukknop wanneer het relais aan is, zal het relais onmiddellijk uitschakelen.

1

Trappenhuisautomaat : Bedienen van de drukknop schakelt het relais in. Nadat de ingestelde tijd verlopen is, schakelt het relais uit. Bedienen van de drukknop wanneer het relais aan is, herstart de timer.

2

Niet-herstartbare timer : Bedienen van de drukknop schakelt het relais in. Nadat de ingestelde tijd verlopen is, schakelt het relais uit. Bedienen van de drukknop wanneer het relais aan is, heeft geen enkel effect.

3

Uitschakelvertraging : Zolang de drukknop bediend wordt, zal het relais ingeschakeld worden. Bij het loslaten van de drukknop wordt de timer gestart. Nadat de ingestelde tijd verlopen is, schakelt het relais uit.

4

Inschakelvertraging : Bij bedienen van de drukknop wordt de inschakelvertraging gestart. Het relais wordt pas ingeschakeld nadat deze inschakeltijd verlopen is. Bedienen van de drukknop wanneer de inschakelvertraging loopt, zal de inschakelvertraging onmiddellijk uitschakelen. Bedienen van de drukknop wanneer het relais aan is, zal het relais onmiddellijk uitschakelen.

5

Timer starten bij loslaten drukknop : Het relais schakelt in gedurende de ingestelde tijd bij het loslaten van de drukknop.

6

Knippertimer : Bedienen van de drukknop zal het relais laten knippen. Nadat de ingestelde tijd verlopen is, schakelt het relais uit. Bedienen van de drukknop tijdens het knippen van het relais, zal het relais onmiddellijk uitschakelen

7 - F

2-tijdentimer : Kort drukken zal het relais inschakelen gedurende de ingestelde tijd 'Time1', lang drukken zal het relais inschakelen gedurende de ingestelde tijd 'Time2'. Bedienen van de drukknop wanneer het relais aan is, zal het relais onmiddellijk uitschakelen.

Opmerkingen: De ingestelde mode is enkel van toepassing op drukknoppen aangesloten op de directe drukknopingang en op drukknoppen aangesloten via de VELBUS die de mode-functie toegekend kregen in de leerstand (zie leermode). Indien de 'TIME1' draaischakelaar op '0' staat, zal de werkingsmode steeds momentbediening zijn ongeacht de stand van de 'MODE' draaischakelaar. Indien de 'TIME1' draaischakelaar op 'F' staat, zal de relaismodule in aan/uit mode werken.

Leermode:

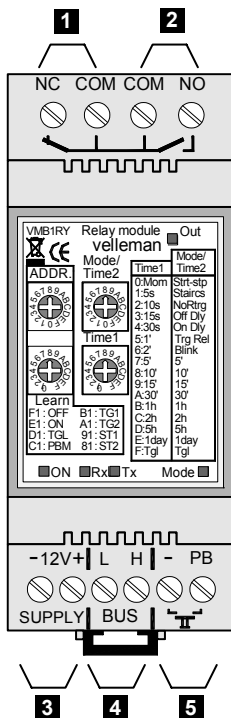
Enkel drukknoppen die via een drukknopinterface of bedieningspaneel op de VELBUS aangesloten zijn komen in aanmerking voor onderstaande procedure. Er kunnen tot 7 verschillende drukknoppen aangeleerd worden per bedieningsfunctie.

Onthoud het unieke adres van de module. Stel het adres van de module in op:

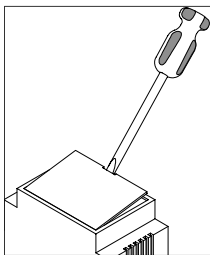
<i>Adres</i>	<i>Bedieningsfunctie</i>
F1	OFF: Om drukknoppen aan te leren die het relais uitschakelen
E1	ON: Om drukknoppen aan te leren die het relais inschakelen
D1	TGL: Om drukknoppen aan te leren die het relais in- of uitschakelen
C1	PBM: Om drukknoppen aan te leren die de ingestelde mode op de module activeren
B1	TG1: Om drukknoppen aan te leren die de timer starten of stoppen
A1	TG2: Om drukknoppen aan te leren die de tweede timer starten of stoppen
91	ST1: Om drukknoppen aan te leren die de timer starten of herstarten
81	ST2: Om drukknoppen aan te leren die de tweede timer starten of herstarten

Het relais wordt uitgeschakeld en de werkingsmode-led zal nu zeer snel knipperen ter indicatie van de leermode. De indicatie-leds van de drukknoppen die reeds aangeleerd zijn zullen ook snel knipperen. Op die manier kan men gemakkelijk zien welke drukknoppen de betreffende bedieningsfunctie reeds toegewezen kregen. Men kan een bepaalde drukknop toevoegen door deze lang in te drukken totdat het relais inschakelt. Bij het loslaten van de drukknop zal het relais uitschakelen en de indicatie-led van de drukknop zeer snel knipperen ter bevestiging. Lukt dit niet, dan is het maximum aantal aan te leren drukknoppen bereikt. Een aangeleerde drukknop verwijderen gebeurt door deze lang in te drukken. Bij het loslaten van de drukknop zal de indicatie-led van de drukknop gedoofd zijn. Men kan alle aangeleerde drukknoppen voor een bepaalde bedieningsfunctie verwijderen door de manuele bediening op de relaismodule lang in te drukken tot het relais inschakelt. Bij het loslaten van de manuele bedieningsdrukknop zal het relais uitschakelen en de indicatie-leds van alle bijbehorende drukknoppen doven. Herhaal bovenstaande werkwijze om drukknoppen een andere bedieningsfunctie toe te kennen. Verlaat de leermode door het adres van de relaismodule terug op zijn oorspronkelijke unieke waarde te plaatsen.

Vanaf firmware-versie 0736 kunnen alle drukknoppen die in het geheugen van de relaismodule opgeslagen zijn ineens gewist worden. Stel hiervoor het adres in op één van de leeradressen. Hou de manuele drukknop op de relaismodule ongeveer 10 seconden ingedrukt. Eerst zal het relais aantrekken en na een 7-tal seconden terug afvallen ter bevestiging van de wisoperatie. Plaats het adres terug op zijn oorspronkelijke waarde.



Retirez le couvercle



12

TIME 1

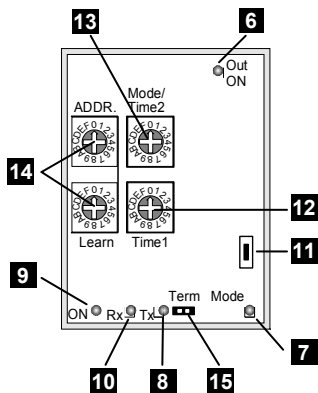
0	Contrôle momentané
1	5s
2	10s
3	15s
4	30s
5	1'
6	2'
7	5'
8	10'
9	15'
A	30'
B	1h
C	2h
D	5h
E	1jour
F	Marche / arrêt

13

MODE / TIME 2

0	Minuteur marche/arrêt
1	Temporisateur de cage d'escalier
2	Minuteur non-réinitialisable
3	Délai de coupure
4	Temporisation de déclenchement
5	Enclenchement du minuteur en relâchant le bouton poussoir
6	Minuteur avec effet de clignotement
7	Minuteur à 2 temps (délai2 = 5')
8	Minuteur à 2 temps (délai2 = 10')
9	Minuteur à 2 temps (délai2 = 15')
A	Minuteur à 2 temps (délai2 = 30')
B	Minuteur à 2 temps (délai2 = 1h)
C	Minuteur à 2 temps (délai2 = 2h)
D	Minuteur à 2 temps (délai2 = 5h)
E	Minuteur à 2 temps (délai2 = 1jour)
F	Minuteur à 2 temps (délai2 = Marche / arrêt)

☞ Voir également l'exemples de connexion à la page 22 & 23 !



- 1** Contact normal fermé
- 2** Contact normal ouvert
- 3** Alimentation 12V
- 4** Velbus
- 5** Contrôle direct des boutons poussoirs
- 6** Voyant LED relais enclenché
- 7** LED de mode d'opération
 - La LED ne s'allume pas si le relais est coupé.
 - La LED s'allume si le relais est enclenché et le minuteur n'est pas activé.
 - La LED clignote rapidement si le minuteur est activé.
 - La LED clignote lentement si le second minuteur est activé dans le mode à 2 temps.
 - La LED clignote rapidement si le minuteur est en mode d'apprentissage.
- 8** LED de transfert
- 9** LED d'alimentation
- 10** LED de réception
- 11** Contrôle manuel
- 12** Réglage de délai
- 13** Réglage de mode d'opération
- 14** Réglage d'adresse

Attribuez une adresse unique (de '00' à 'FE' excepté '81', '91', 'A1', 'B1', 'C1', 'D1', 'E1', 'F1' et 'FF') pour chaque module à l'aide des interrupteurs rotatifs 'ADDR'.
- 15** Terminaison

Placez le cavalier TERM uniquement dans un module connecté au début ou en fin de connexion Velbus.

13 Mode d'opération (page 10&11)

En fonction du réglage de cet interrupteur rotatif 'MODE/TIME2' le module relais fonctionnera de la manière suivante (voir 'TIME1'):

- 0** Minuteur marche/arrêt : L'actionnement du bouton poussoir enclenchera le relais. Le relais se coupe après l'écoulement du délai introduit. L'actionnement du bouton poussoir lorsque le relais est enclenché, coupera le relais instantanément.
- 1** Temporisateur de cage d'escalier : L'actionnement du bouton poussoir enclenchera le relais. Le relais se coupe après l'écoulement du délai introduit. L'actionnement du bouton poussoir lorsque le relais est enclenché, redémarrera le minuteur.
- 2** Minuteur non-réinitialisable : L'actionnement du bouton poussoir enclenchera le relais. Le relais se coupe après l'écoulement du délai introduit. L'actionnement du bouton poussoir lorsque le relais est enclenché, n'a aucun effet.
- 3** Délai de coupure : Le relais restera enclenché aussi longtemps que le bouton poussoir est actionné. Le minuteur démarre dès le relâchement du bouton poussoir. Le relais se coupe après l'écoulement du délai introduit.
- 4** Temporisation de déclenchement : L'actionnement du bouton poussoir démarrera le délai de coupure. Le relais ne sera enclenché qu'après l'écoulement de ce délai de coupure. L'actionnement du bouton poussoir lorsque le délai de coupure est s'écoule, coupera instantanément le délai de coupure. L'actionnement du bouton poussoir lorsque le relais est enclenché, coupera instantanément le relais.
- 5** Enclenchement du minuteur en relâchant le bouton poussoir : Le relais s'enclenche pendant le délai introduit en relâchant le bouton poussoir.
- 6** Minuteur avec effet de clignotement : L'actionnement du bouton poussoir fera clignoter le relais. Le relais se coupe après l'écoulement du délai introduit. L'actionnement du bouton poussoir lorsque le relais clignote, coupera instantanément le relais.
- 7 - F** Minuteur à 2 temps : Une brève pression enclenchera le relais pendant le délai introduit 'Time1', une pression longue enclenchera le relais pendant le délai introduit 'Time2'. Un actionnement du bouton poussoir alors que le relais est enclenché, déclenchera immédiatement ce relais.

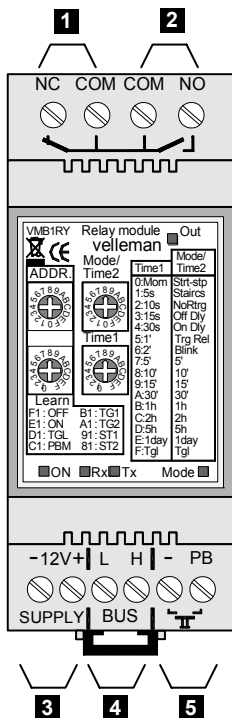
Remarque : La procédure décrite ci-dessous n'est applicable que pour les boutons-poussoirs connectés à l'entrée directe des boutons-poussoirs et pour les boutons-poussoirs connectés via le Velbus® ayant été attribués la fonction mode dans le mode d'apprentissage. Le module variateur fonctionnera toujours en mode de contrôle momentané lorsque l'interrupteur rotatif "TIME" est positionné sur "0", et ceci malgré le mode de fonctionnement utilisé. Lorsque l'interrupteur rotatif "TIME" est positionné sur "F", le module relais fonctionnera de manière marche/arrêt.

Mode d'apprentissage:

La procédure décrite ci-dessous n'est applicable que pour les boutons-poussoirs connectés au Velbus® via une interface de bouton-poussoir ou un panneau de commande. Il est possible d'apprendre jusqu'à 7 différents boutons poussoirs par fonction de commande : Mémorisez l'adresse du module. Instaurez l'adresse du module comme suit:

Adresse	Boutons poussoirs à apprendre
F1	OFF : apprentissage de boutons-poussoirs coupant le relais
E1	ON : apprentissage de boutons-poussoirs enclenchant le relais
D1	TGL : apprentissage de boutons-poussoirs enclenchant ou coupant le relais
C1	PBM : apprentissage de boutons-poussoirs activant le mode d'opération introduit
B1	TG1 : apprentissage de boutons-poussoirs démarrant ou arrêtant le minuteur
A1	TG2 : apprentissage de boutons-poussoirs démarrant or arrêtant le second minuteur
91	ST1 : apprentissage de boutons-poussoirs démarrant ou redémarrant le minuteur
81	ST2 : apprentissage de boutons-poussoirs démarrant ou redémarrant le second minuteur

Le relais sera coupé et la LED du mode d'opération clignotera très rapidement pour indiquer le mode d'apprentissage. Les LED des boutons-poussoirs qui sont appris clignoteront également très rapidement. De cette manière il est facile de voir quels boutons-poussoirs du groupe correspondant ont déjà été appris. Il est possible d'ajouter un bouton-poussoir spécifique en le maintenant enfoncé jusqu'à ce que le relais s'enclenche. En relâchant le bouton-poussoir le relais se coupera et le voyant LED du bouton-poussoir clignotera très rapidement en guise de confirmation. S'il est impossible d'ajouter un bouton-poussoir, le nombre maximum a été atteint. Maintenez enfoncé un bouton-poussoir appris pour l'effacer. En le relâchant, le voyant LED de celui-ci s'éteindra. Effacez tous les boutons-poussoirs appris pour une fonction en maintenant enfoncé le contrôle manuel sur le module relais jusqu'à ce que le relais s'enclenche. En relâchant le bouton de contrôle manuel l'ampoule et les voyants LED de tous les boutons-poussoirs correspondants s'éteindront. Quittez le mode d'apprentissage en repositionnant l'adresse du module variateur sur la valeur d'origine. Procédez comme ci-dessus pour apprendre une autre fonction à un bouton-poussoir. La version du firmware 0736 ou plus permet d'effacer tous les boutons-poussoirs mémorisés dans le module relais en une seule action. Sélectionnez une des adresses d'apprentissage. Maintenez enfoncé le bouton manuel du module de contrôle pour volets roulant pendant 10 secondes. Le relais s'activera. Ensuite, le relais se désactivera après 7 secondes pour confirmer l'effacement. Remettez l'adresse à sa valeur d'origine.



12

TIME 1

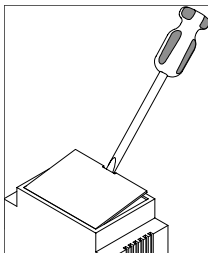
0	Momentbedienung
1	5s
2	10s
3	15s
4	30s
5	1'
6	2'
7	5'
8	10'
9	15'
A	30'
B	1h
C	2h
D	5h
E	1 Tag
F	Ein/Aus

13

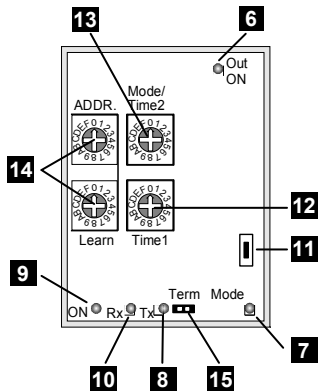
MODE / TIME 2

0	Start/Stop-Timer
1	Treppenhausautomat
2	Nicht-neustartbarer Timer
3	Ausschaltverzögerung
4	Einschaltverzögerung
5	Timer starten bei Loslassen der Drucktaste
6	Blinkender Timer
7	2-Zeiten-Timer (Zeit 2 = 5')
8	2-Zeiten-Timer (Zeit 2 = 10')
9	2-Zeiten-Timer (Zeit 2 = 15')
A	2-Zeiten-Timer (Zeit 2 = 30')
B	2-Zeiten-Timer (Zeit 2 = 1h)
C	2-Zeiten-Timer (Zeit 2 = 2h)
D	2-Zeiten-Timer (Zeit 2 = 5h)
E	2-Zeiten-Timer (Zeit 2 = 1 Tag)
F	2-Zeiten-Timer (Zeit 2 = Ein/Aus)

Entfernen den Deckel



☞ Siehe auch Anschlussbeispiele auf Seite 22 & 23!



- 1** normal geschlossen"-Kontakt
- 2** normal "offen"-Kontakt
- 3** 12V-Stromversorgung
- 4** Velbus
- 5** direkte Drucktastenbedienung
- 6** Relais –ein-Anzeige
- 7** Betriebsmodus-LED

- Die LED brennt nicht wenn das Relais ausgeschaltet ist.
- Die LED brennt wenn das Relais eingeschaltet ist und der Timer nicht aktiviert ist.
- Die LED blinkt schnell wenn der Timer aktiviert ist.
- Die LED blinkt langsam wenn der zweite Timer im 2-Zeiten-Modus aktiviert ist.
- Die LED blinkt schnell wenn das Modul im "Lernmodus" aktiviert wird.

- 8** Sende-LED
- 9** Stromversorgungs-LED
- 10** Empfangs-LED
- 11** manuelle Bedienung
- 12** Zeiteinstellung
- 13** Betriebsmoduseinstellung
- 14** Adresseneinstellung

Stellen Sie eine einzigartige Adresse für jedes Modul ein über die 'ADDR' Drehschalter von '00' bis 'FE' ausgenommen '81', '91', 'A1', 'B1', 'C1', 'D1', 'E1', 'F1' und 'FF'.

- 15** Abschluss
Montieren Sie die TERM-Steckbrücke bei einem Modul am Anfang oder am Ende des Velbus-Anschlusses.

13 Betriebsmodus (Seite 14&15)

Abhängig von der Einstellung dieses 'MODE/TIME' Drehschalters wird das Relaismodul wie folgt funktionieren (siehe 'TIME1') :

- 0 **Start/Stop-Timer** : Eine Bedienung der Drucktaste schaltet das Relais ein. Nachdem die eingestellte Zeit verstrichen ist, schaltet das Relais aus. Eine Bedienung der Drucktaste wenn das Relais schon eingeschaltet ist, wird das Relais sofort ausschalten.
- 1 **Treppenhautautomat** : Eine Bedienung der Drucktaste schaltet das Relais ein. Nachdem die eingestellte Zeit verstrichen ist, schaltet das Relais aus. Eine Bedienung der Drucktaste wenn das Relais schon eingeschaltet ist, neustartet den Timer.
- 2 **Nicht-neustartbarer Timer** : Eine Bedienung der Drucktaste schaltet das Relais ein. Nachdem die eingestellte Zeit verstrichen ist, schaltet das Relais aus. Eine Bedienung der Drucktaste wenn das Relais schon eingeschaltet ist, hat keinen Effekt.
- 3 **Ausschaltverzögerung** : Solange die Drucktaste bedient wird, wird das Relais eingeschaltet werden. Beim Loslassen der Drucktaste wird der Timer gestartet. Nachdem die eingestellte Zeit verstrichen ist, schaltet das Relais aus.
- 4 **Einschaltverzögerung** : Eine Bedienung der Drucktaste schaltet die Einschaltverzögerung ein. Das Relais wird erst eingeschaltet nachdem diese Einschaltverzögerung verstrichen ist. Eine Bedienung der Drucktaste wenn die Einschaltverzögerung aktiv ist, wird die Einschaltverzögerung sofort ausschalten. Eine Bedienung der Drucktaste wenn das Relais eingeschaltet ist, wird das Relais sofort ausschalten
- 5 **Timer starten bei Loslassen der Drucktaste** : Das Relais schaltet während der eingestellten Zeit beim Loslassen der Drucktaste ein.
- 6 **Blinkender Timer** : Eine Bedienung der Drucktaste wird das Relais blinken lassen. Nachdem die eingestellte Zeit verstrichen ist, schaltet das Relais aus. Eine Bedienung der Drucktaste während des Blinkens des Relais, wird das Relais sofort ausschalten.
- 7 - F **2-Zeiten-Timer** : Ein kurzes Drücken wird das Relais während der eingestellten Zeit "Time 1" einschalten, ein langes Drücken wird das Relais während der eingestellten Zeit "Time 2" einschalten. Eine Bedienung der Drucktaste wenn das Relais eingeschaltet ist, wird das Relais sofort ausschalten.

Bemerkungen:

Der eingestellte Modus eignet sich nur für Drucktasten, die mit dem direkten Druckasteneingang verbunden sind und für Drucktasten, angeschlossen über das Velbus[®] -System und denen die Modusfunktion im Lernmodus zugeteilt wurde (siehe Lernmodus).

Wenn der TIME-Drehschalter auf '0' steht, wird das Relaismodul immer in Momentbedienung funktionieren, ungeachtet der Position des MODE-Drehschalters. Wenn der TIME-Drehschalter auf 'F' steht, wird das Relaismodul im 'EIN/AUS'-Modus funktionieren.

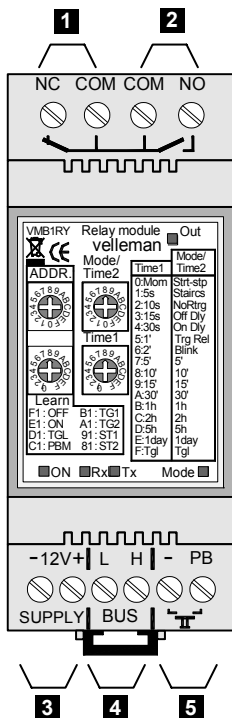
Lernmodus:

Nur Drucktasten, die über eine Drucktastenschnittstelle oder ein Bedienfeld mit dem Velbus®-System verbunden sind, eignen sich für das Verfahren (siehe unten). Es können bis zu 7 verschiedene Drucktasten programmiert werden.

Speichern Sie die einzigartige Adresse des Moduls. Stellen Sie die Adresse ein auf:

Adresse	Befehl
F1	OFF: Um Drucktasten zu programmieren, die das Relais ausschalten
E1	ON: Um Drucktasten zu programmieren, die das Relais einschalten
D1	TGL: Um Drucktasten zu programmieren, die das Relais ein- oder ausschalten
C1	PBM: Um Drucktasten zu programmieren, die den eingestellten Modus auf dem Modul aktivieren
B1	TG1: Um Drucktasten zu programmieren, die den Timer starten oder stoppen
A1	TG2: Um Drucktasten zu programmieren, die den zweiten Timer starten oder stoppen
91	ST1: Um Drucktasten zu programmieren, die den Timer starten oder neu starten
81	ST2: Um Drucktasten zu programmieren, die den zweiten Timer starten oder neu starten

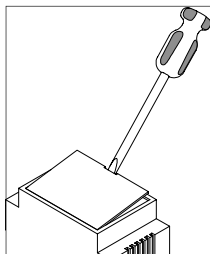
Das Relais wird ausgeschaltet und die Betriebsmodus-LED wird sehr schnell blinken als Anzeige des Lernmodus. Die LEDs der schon gespeicherten Drucktasten werden auch schnell blinken. Auf diese Weise kann man einfach sehen welche Drucktasten für die entsprechende Gruppe schon programmiert wurden. Fügen Sie eine bestimmte Drucktaste hinzu, indem Sie diese gedrückt halten bis das Relais einschaltet. Beim Loslassen der Drucktaste wird das Relais ausschalten und die Anzeige-LED der Drucktaste wird zur Bestätigung sehr schnell blinken. Wenn dies nicht gelingt, dann haben Sie die maximale Drucktastenzahl, die Sie programmieren können, erreicht. Sie können eine programmierte Drucktaste entfernen, indem Sie diese gedrückt halten. Wenn Sie die Drucktaste loslassen, wird die Anzeige-LED der Drucktaste erlöschen. Entfernen Sie alle programmierten Drucktasten einer Bedienungsgruppe, indem Sie die manuelle Bedienung auf dem Relaismodul gedrückt halten bis das Relais einschaltet. Beim Loslassen der manuellen Bedienungstaste werden das Relais und die Anzeige-LEDs aller entsprechenden Drucktasten erlöschen. Wiederholen Sie das Verfahren (siehe oben), um den Drucktasten andere Befehle zu lehren. Verlassen Sie den Lernmodus, indem Sie die Adresse des Relaismoduls auf den ursprünglichen Wert rückstellen. Ab Firmware-Version 0736 können Sie alle Drucktasten, die im Speicher des Relaismoduls programmiert wurden, auf einmal entfernen. Stellen Sie dafür die Adresse auf eine der programmierten Adressen ein. Halten Sie die manuelle Bedienungstaste auf dem Relaismodul 10 Sekunden gedrückt. Das Relais wird eingeschaltet und wird nach 7 Sekunden wieder abgeschaltet, um zu bestätigen, dass die Drucktasten entfernt wurden. Stellen Sie die Adresse auf den ursprünglichen Wert zurück.



12

TIME 1	
0	Control momentáneo
1	5s
2	10s
3	15s
4	30s
5	1'
6	2'
7	5'
8	10'
9	15'
A	30'
B	1h
C	2h
D	5h
E	1day
F	Control arranque/parada

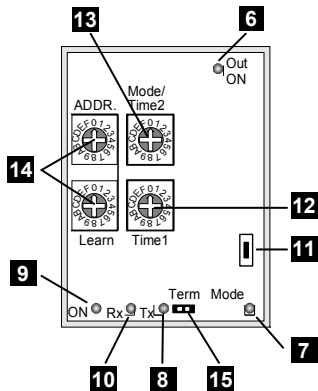
Saque la tapa del módulo



13

MODE / TIME 2	
0	Temporizador start/stop
1	Temporizador de caja de escalera
2	Temporizador no reinicializable
3	Tiempo de desactivación
4	Temporización de activación
5	Activar el temporizador al soltar el pulsador
6	Temporizador con efecto de parpadeo
7	Temporizador con 2 tiempos (tiempo2 = 5')
8	Temporizador con 2 tiempos (tiempo2 = 10')
9	Temporizador con 2 tiempos (tiempo2 = 15')
A	Temporizador con 2 tiempos (tiempo2 = 30')
B	Temporizador con 2 tiempos (tiempo2 = 1h)
C	Temporizador con 2 tiempos (tiempo2 = 2h)
D	Temporizador con 2 tiempos (tiempo2 = 5h)
E	Temporizador con 2 tiempos (tiempo2 = 1day)
F	Temporizador con 2 tiempos (tiempo2 = Control arranque/parada)

☞ ¡Véase también los ejemplos de conexión en la página 22 & 23!



- 1** Contacto normalmente cerrado
- 2** Contacto normalmente abierto
- 3** Alimentación 12V
- 4** Velbus
- 5** Control directo de los pulsadores
- 6** Indicador LED relé activado
 - 7** LED de modo de funcionamiento
 - El LED no se ilumina si el relé está desactivado.
 - El LED se ilumina si el relé está activado y el temporizador no está activado.
 - El LED parpadea de manera rápida si el temporizador está activado.
 - El LED parpadea de manera lenta si el segundo temporizador está activado en el modo de 2 tiempos.
 - El LED parpadea rápidamente si el temporizador está en el modo de aprendizaje.
- 8** LED de transmisión
- 9** LED de alimentación
- 10** LED de recepción
- 11** Control manual
- 12** Ajuste del tiempo
- 13** Ajuste del modo de funcionamiento
- 14** Ajuste de dirección

Introduzca una sola dirección para cada módulo con los interruptores giratorios 'ADDR' de '00' a 'FE' salvo '81', '91', 'A1', 'B1', 'C1', 'D1', 'E1', 'F1' y 'FF'.
- 15** Terminación

Ponga el jumper TERM sólo en un módulo conectada al principio o al extremo de conexión Velbus.

13 Modo de funcionamiento (pág. 18&19)

The relay module will operate as follows, depending on the setting of the 'MODE/TIME2' rotary switch (*Véase 'TIME1'*):

0

Temporizador start/stop : Si se pulsa el pulsador el relé se activará. El relé se desactivará después de que el tiempo introducido haya transcurrido. Si se pulsa el pulsador mientras el relé está activado, este se desactivará inmediatamente.

1

Temporizador de caja de escalera : Si se pulsa el pulsador el relé se activará. El relé se desactivará después de que el tiempo introducido haya transcurrido. Si se pulsa el pulsador mientras el relé está activado, este se desactivará inmediatamente.

2

Temporizador no reinicializable : Si se pulsa el pulsador el relé se activará. El relé se desactivará después de que el tiempo introducido haya transcurrido. Si se pulsa el pulsador mientras el relé está activado, este se desactivará inmediatamente.

3

Tiempo de desactivación : El relé quedará activado mientras mantenga pulsado el pulsador. El temporizador se activará en cuanto suelte el pulsador. El relé se desactivará después de que el tiempo introducido haya transcurrido.

4

Temporización de activación : Si se pulsa el pulsador la temporización de activación activará. El relé sólo se activará después de que este tiempo haya transcurrido. Si se pulsa el pulsador mientras la temporización de activación ha transcurrido, esta se desactivará inmediatamente. Si se pulsa el pulsador mientras el relé está activado, este se desactivará inmediatamente.

5

Activar el temporizador al soltar el pulsador : El relé se activa durante el tiempo introducido al soltar el pulsador.

6

Temporizador con efecto de parpadeo : Si se pulsa el pulsador el relé parpadeará. El relé se desactiva después de que el tiempo introducido haya transcurrido. Si se pulsa el pulsador mientras el relé parpadea, este se desactivará inmediatamente.

7 -

F

Temporizador con 2 tiempos : Una breve presión activará el relé durante el tiempo seleccionado 'Time1', Una presión prolongada activará el relé durante el tiempo seleccionado 'Time2'. Si se pulsa el pulsador mientras el relé está activado, este se desactivará inmediatamente.

Nota: El procedimiento descrito a continuación sólo es apto para pulsadores conectados a la entrada directa de los pulsadores y para los pulsadores conectados por el Velbus® y que han recibido la función modo en el modo de programación. El módulo dimmer siempre funcionará en el modo de control momentáneo si el interruptor giratorio "TIME" está en la posición "0", sin considerar el modo de funcionamiento utilizado. Si el interruptor giratorio "TIME" está en la posición "F", el módulo relé funcionará de manera ON/OFF.

Modo de aprendizaje:

El procedimiento descrito a continuación sólo es apto para pulsadores conectados al Velbus® por una interfaz de pulsadores o un panel de control. Es posible programar hasta 7 diferentes pulsadores por función de control:

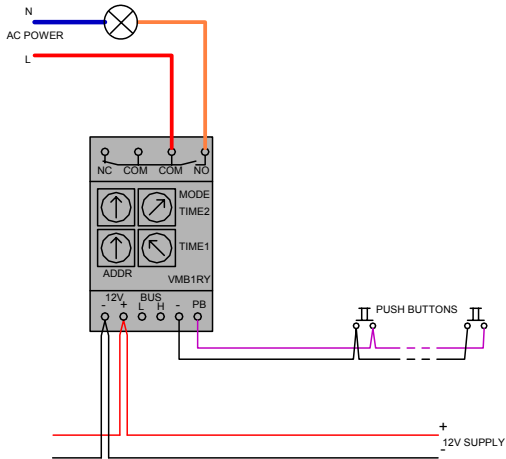
Memorice la dirección del módulo. Introduzca la dirección del módulo de la manera siguiente:

Dirección	Mando
F1	OFF : programación de pulsadores que desactivan el relé
E1	ON : programación de pulsadores que activan el relé
D1	TGL : programación de pulsadores que activan o desactivan el relé
C1	PBM : programación de pulsadores que activan el modo de funcionamiento introducido
B1	TG1 : programación de pulsadores que activan o desactivan el temporizador
A1	TG2 : programación de pulsadores que activan o desactivan el segundo temporizador
91	ST1 : programación de pulsadores que activan o vuelven a activar el temporizador
81	ST2 : programación de pulsadores que activan o vuelven a activar el segundo temporizador

El relé se desactiva y el LED del modo de funcionamiento parpadeará de manera muy rápida para indicar el modo de programación. Los LEDs de los pulsadores que han sido programados parpadearán también de manera muy rápida. De esa manera puede ver fácilmente la diferencia entre los pulsadores del grupo correspondiente ya programados y los otros. Es posible añadir un pulsador específico al mantenerlo pulsado hasta que el relé se active. Al soltar el pulsador el relé se desactivará y el indicador LED del pulsador parpadeará de manera muy rápida a modo de confirmación. Si no es posible añadir otro pulsador, ha alcanzado el número máx. que puede programar. Para borrar un pulsador, manténgalo pulsado. Al soltarlo el indicador LED se apagará. Para borrar todos los pulsadores programados para una función, mantenga pulsado el control manual del módulo relé hasta que el relé se active. Al soltar el botón de control manual el relé y los indicadores LED de todos los pulsadores correspondientes se desactivarán. Salga del modo de programación al poner la dirección del módulo dimmer de nuevo en su valor original. Repita el procedimiento (véase arriba) para asignar otra función al pulsador. La versión del firmware 0736 o más reciente permite borrar todos los pulsadores programados en el módulo relé de una vez. Seleccione una de las direcciones de programación. Mantenga pulsada la tecla manual del módulo de control para persianas mecánicas durante 10 segundos. El relé se activará. Luego, el relé se desactivará después de 7 segundos para confirmar que los pulsadores han sido borrados. Vuelva a poner la dirección en el valor original.

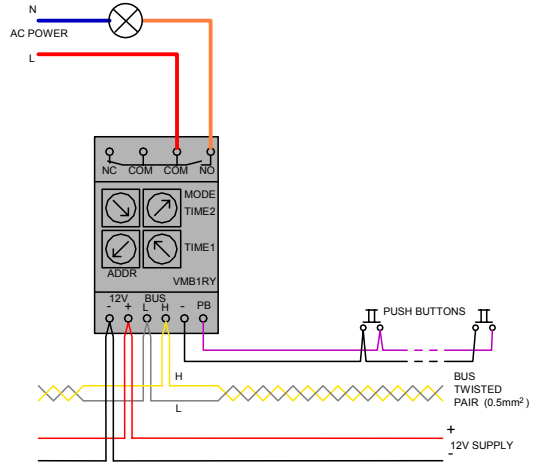
Direct control with several push buttons:

Directe bediening met meerdere drukknoppen
 Contrôle direct avec plusieurs boutons poussoirs
 Direkte Bedienung mit mehreren Drucktasten
 Control directo con varios pulsadores



Control via push buttons and/or VELBUS system:

Besturing door drukknoppen en/of velbusbediening
 Contrôle à partir de plusieurs boutons poussoirs et/ou système VELBUS
 Steuerung über Drucktasten und/oder VELBUS-System
 control por varios pulsadores y/o el sistema VELBUS



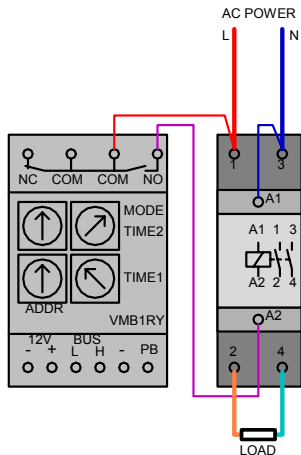
2-pole interruption / 4-pole interruption

2-polige onderbreking / 4-polige onderbreking

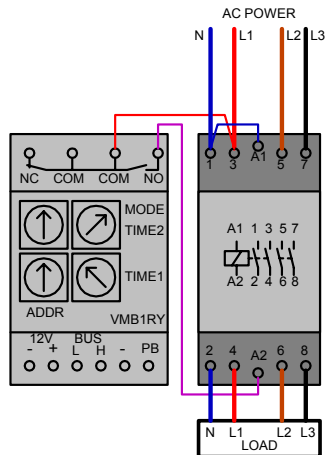
Interruption à double pôle / interruption à 4 pôles

2-pol. Unterbrechung / 4-pol. Unterbrechung

interrupción de 2 polos / interrupción de 4 polos



2-pole interruption



4-pole interruption



VELLEMAN Components NV
Legen Heirweg 33
9890 Gavere
Belgium Europe
www.velleman.be
www.velleman-kit.com
www.velbus.be

Modifications and typographical errors reserved - © Velleman Components nv.
HVMB1RY - 2006 - ED2



514 1 0329 43 47093